

Anleitung Stoßstangen Reparaturset

Instructions Bumper repair

Instrucciones Reparación de parachoques

Istruzione Riparazione del paraurti

Instructions Réparation de pare-chocs

DE

Gebrauchsanweisung Stoßstangen Reparaturset

Wichtig:
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch und probieren Sie den Reparaturvorgang ggf. an einem alten Gegenstand aus.

1. **Reinigen** Sie die beschädigte Stelle gründlich mit herkömmlichen Alkohol = Brennspritus. Gegebenenfalls Rückstände silikonhaltiger Pflegemittel, wie z. B. Cockpitspray mit einem speziellen Silikonreiniger entfernen. Falls die beschädigte Stelle rauh sein sollte, glätten Sie sie mit dem beigefügten feinen Schleifpapier. Bei Bedarf können Sie abstehende Splitter oder scharfe Ränder mit Hilfe einer Rasierklinge glätten. Die beschädigte Stelle muss vor der Reparatur glatt und gründlich von Fett, Öl, Silikon und Schmutz frei sein.

2. **Reparatur von Abschabungen, Kratzern und ähnlichen Beschädigungen:**
Schneiden Sie ein ausreichend großes Stück von dem beigefügtem Knetkunststoff ab. Kneten Sie den Knetkunststoff ca. 1 Minute mit Ihren Fingern, damit sich die beiden Komponenten vermischen können. Formen Sie den Knetkunststoff zu einer Kugel und drücken Sie diese in die beschädigte Stelle ein. Verteilen Sie die Knetmasse in der Beschädigung, so dass diese ausgefüllt ist. Sie können dazu die Spachtel zu Hilfe nehmen. Nach ca. 25 Minuten ist der Knetkunststoff bearbeitbar und kann bei Bedarf mit dem beigefügten feinen Schleifpapier glatt geschliffen werden. Zu viel aufgetragenes Material kann ggf. nachträglich abgeschliffen werden.

3. **Reparatur von Löchern in der Stoßstange:**
Benutzen Sie den Knetkunststoff dazu, evtl. lockere Splitter zu fixieren und die Beschädigung zu verfüllen. Vorteilhaft wäre es, wenn das von der Rückseite der beschädigten Stelle erfolgen könnte. Falls dies nicht möglich ist, verfüllen Sie die Beschädigung an der Vorderseite mit Knetkunststoff. Verteilen Sie den Knetkunststoff gleichmäßig in der beschädigten Stelle und lassen Sie ihn ca. 25 Minuten trocknen. Danach schleifen Sie ihn mit dem

beigefügtem Schleifpapier eben und glatt.

TIPP:
Falls das Abschleifen des harten Knetkunststoffes schwierig ist, können Sie mit einem Rasiermesser oder einer scharfen Klinge problemlos nachbessern. Der beigefügte Kunststofffärber gibt der reparierten Stelle ihren alten Glanz und die Farbe wieder. Feuchten Sie hierfür den Schwamm leicht an und reiben Sie den Färber auf die gereinigten Stellen. Der Färber ist nur für schwarze Kunststoffstoßstangen geeignet. Falls Ihre Stoßstange nicht schwarz bzw. lackiert ist, besorgen sich bei Ihrem ortsansässigen Lackiergeschäft die passende Farbe. Die Farbnummer finden Sie in der Regel im Bordbuch Ihres Fahrzeugs. Sie können den Reparaturvorgang beliebig oft und jederzeit wiederholen oder die fertige Reparatur nachbessern. Bei verwitterten oder ausgeblichenen Stoßstangen empfehlen wir nach der Reparatur eine komplette Behandlung mit unserem PERFECT COLORKunststoff-Färber.

Anwendung und Lagerung
Vor Sonnenbestrahlung schützen. Vor Frost und Hitze schützen. Zur Vermeidung von Risiken für Mensch und Umwelt die Gebrauchsanleitung einhalten. Für Kinder und Tiere unerreichbar aufbewahren. Das Produkt ist nicht für den Verzehrgeeignet. Für Anwendungsfehler übernehmen wir keine Gewähr.

US/UK

Instructions bumper repair

Important:
Read the instructions carefully. We recommend you to do a test repair using a piece of old plastic before you begin with the actual repair.

1. **Cleaning:**

2. **Repair of damages and scratches:** Cut epoxy ribbon of sufficient size. Role it in your fingers for approx. 1 minute so that the two components of the material can mix even. Place the material in the damaged area now, so that this is filled out even and smoothly (use the enclosed applicator). After approx. 25 minutes the material will be hard. Too much applied material can be smoothed with the enclosed fine sandpaper.

3. **Repair of holes in the bumper:** Use the epoxy ribbon to fix loose fragments of the bumper. Next fill out the rest of the damage even and smoothly (use the enclosed applicator). It would be better, if you would work from the back of the damaged place. If you have no possibility to do the repair from the behind of the bumper, put the epoxy ribbon in from the front. Distribute the dash epoxy ribbon evenly in the damaged

place and leave it approx. 25 minutes dry. If it should be necessary, sharp it with the attached sandpaper evenly and smoothly.

TIP's:
If you can't remove the epoxy ribbon with the sandpaper, try to do this with a razor or a sharp blade. If your bumper is not black and has no surface texture possesses (mostly with painted bumpers), sharp the epoxy ribbon evenly and smoothly and try to get the right color at your local paint shop.

The enclosed plastic color (Bumper Repair finish) gives the bumper its old gloss and color again. The plastic color (Bumper Repair finish) is suitable only for black plastic bumpers. You can repeat the procedure of the repair at any time you want until you get your desired result. We recommend you to do a complete treatment with our PERFECT COLOR - plastic color for weathered or faded bumpers after the repair. PERFECT COLOR is available in different colors.

Application and storage:
Protect from sunshine. Protect from frost and heat. To avoid risks to man and environment, follow the instructions. Keep out of the reach of children and animals. The product is not suitable for consumption. We accept no liability for application errors.

FR

Instructions de réparation de pare-chocs

Important :
Lisez attentivement les instructions d'emploi et faites éventuellement un essai sur un objet usagé.

1. **Nettoyez soigneusement la partie endommagée.**
Si celle-ci n'était pas lisse, polissez-la avec la toile émeri fine livrée avec le set. Au besoin, vous pouvez égaliser les éclats dépassants ou les bords coupants à l'aide d'une lame de rasoir. La partie endommagée doit, avant la réparation, être lisse et débarrassée de toute graisse, huile, silicone et salissures.

2. **Pour les dommages, éraflures, rayures, etc., procédez ainsi :**
Coupez un morceau suffisamment grand dans le mastic de réparation joint au set. Pétrissez cette pâte plastique avec les doigts pendant environ 1 minute pour que les deux composants puissent se mélanger. Faites une boule de cette pâte et enfoncez-la dans la partie abîmée en la répartissant bien jusqu'à ce que le creux soit presque rempli. Evitez les surcharges. Vous pouvez pour ce faire vous aider de la spatule. Au bout de 25 minutes, la pâte plastique est devenue dure et peut au besoin être polie avec la toile émeri fine livrée avec le set. Le surplus de matériau peut, le cas échéant, être poncé ultérieurement.

3. **Si vous avez un trou dans le pare-chocs, procédez ainsi :**
Utilisez la pâte plastique (Epoxy Ribbon), (pour éventuellement fixer les éclats et emplit la plus grande partie de l'endroit endommagé. L'avantage serait de pouvoir faire cela par l'envers de la partie abîmée. Si ce n'est pas possible, remplissez la partie abîmée par devant avec la pâte plastique. Répartissez la pâte régulièrement dans la partie abîmée (évités les surcharges) et laissez-la sécher environ 25 minutes. Si c'était nécessaire, vous la poncez et la polissez avec la toile émeri fine livrée avec le set. Vous appliquez maintenant à l'aide de la spatule, une fine couche de matériau de réparation et vous répartissez de façon régulière sur la partie abîmée. Pour retrouver la structure superficielle, choisissez le papier texturé qui se rapproche le plus de la surface de l'objet à réparer. Posez le papier texturé et fixez-le avec du ruban adhésif. Veillez à appliquer le papier texturé sur la bonne face (this side up = cette face est le dessus). Laissez sécher la réparation au mieux jusqu'au lendemain.

CONSEILS :
Si vous avez des difficultés pour poncer la pâte plastique, vous pouvez faire la retouche sans problème avec un rasoir ou une lame bien aiguisée.

Si votre pare-chocs n'est pas noir et ne présente pas de structure superficielle (les pare-chocs peints, dans la plupart des cas), poncer et polissez le plastique et procurez-vous la peinture adéquate chez votre marchand de couleurs.

Utilisez le matériau de réparation en plusieurs couches minces et laissez suffisamment sécher entre chaque couche. La peinture à plastique jointe au set (Bumper Repair Finish) redonne à la partie réparée sa teinte et sa brillance.

Vous pouvez répéter l'opération de réparation n'importe quand et autant de fois que vous le voulez, ou retoucher une réparation déjà faite.

Pour les pare-chocs altérés par les intempéries et décolorés, nous conseillons, après la réparation, un traitement complet avec notre colorant à plastique PERFECT COLOR. Disponible dans les teintes noir et anthracite.

Utilisation et stockage
Protéger des rayons du soleil. Protéger du gel et de la chaleur. Afin d'éviter les risques pour l'homme et l'environnement, respecter le mode d'emploi. Garder hors de portée des enfants et des animaux. Ce produit n'est pas comestible. Pas de garantie en cas de mauvaise utilisation.

Istruzioni per la riparazione del paraurti

Importante:
Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e fare una prova della riparazione su un vecchio oggetto simile.

1. Pulire la parte danneggiata accuratamente.

Nel caso che la parte danneggiata sia ruvida, levigarla con una carta abrasiva a grana fine. Se è possibile per delle sporgenze o dei bordi affilati aiutatevi con una lametta da barba. In punto danneggiato prima della riparazione deve essere liscia e accuratamente pulita da grasso, olio, silicone e sporco in genere.

2. Per danni ingenti abrasioni, graffi etc. seguite il seguente metodo:

Tagliate un pezzo sufficiente della plastilina. Impastate con le dita la plastilina per un minuto ca. Per far miscelare bene i due componenti. Formate una palla della plastilina e schiacciatela nella parte danneggiata. Distribuite in maniera da quasi riempirla. Evitate l'eccedenza di materiale. Potete anche aiutarvi con una spatola. Dopo 25 minuti circa la plastilina è indurita, potete levigare con una carta abrasiva a grana fine, il materiale in eccesso.

3. Sulla parte che avete riempito con la plastilina applicate ora uno strato sottile di materiale per riparazione.

Poggiate quindi la carta strutturata, che assomiglia di più alla struttura superficiale dell'oggetto da riparare, e fissatela con un nastro adesivo. Fate attenzione che la carta strutturata sia poggiata con il lato giusto (this side up= parte superiore). Lasciate ora che la riparazione asciughi, meglio se per tutta la notte. Non applicate troppo materiale da riparazione ed eliminate quello in eccesso. (Attenzione: evitate un riempimento in eccedenza. Per garantire la riparazione di buona qualità, la massa di riparazione deve essere applicata in modo piano e liscio. (this side up= parte superiore). Lasciate asciugare tutta la notte.

CONSIGLI:

Nel caso che levigare la plastilina indurita sia difficile, potete servirvi senza problemi con un rasoio o una lama affilata.

Nel caso che il vostro paraurti non sia nero e non avesse nessuna struttura di superficie (di solito nei paraurti verniciati), levigate la plastilina da renderla liscia e piana e procuratevi presso i negozi di vernici locali, il colore che si adatta.

Utilizzare il materiale di riparazione in più strati sottili e lasciate per ogni strato il tempo sufficiente per asciugare.

Per l'ultimo strato, se avete poggiate correttamente la carta strutturata (this side up = parte superiore) e fissata con il nastro adesivo, premete con le dita ancora una volta la carta strutturata con cautela quando la massa di riparazione è ancora umida. Così la massa di riparazione verrà pressata ancora di più nella carta strutturata e quindi si otterrà un miglior risultato finale.

Nel caso dovesse essere necessario, dopo aver tolto la carta strutturata (il giorno dopo), si può applicare ancora uno strato del materiale di riparazione e poi ottimizzare con la carta strutturata. La tinta per elementi in materiale sintetico in dotazione (bumper repair finish) ridona alle parti nere riparate la lucidità e colore originali.

La tinta per elementi in materiale sintetico (bumper repair finish) è adatta solo per paraurti neri. Questa operazione può essere ripetuta quando e quante volte lo desideriate; potete anche ritoccare la riparazione già terminata. La carta strutturata e la spatola sono riutilizzabili. Pulire dopo l'uso.

Per paraurti rovinati o sbiaditi vi raccomandiamo dopo la riparazione un completo trattamento con la nostra Tinta per elementi di materiale sintetico PERFECT COLOR. Disponibile il colore nero e antracite.

Utilizzo e conservazione

Tenere al riparo dalla luce diretta del sole, dal gelo e da fonti di calore. Per evitare rischi per l'uomo e per l'ambiente seguire le istruzioni per l'uso. Tenere lontano dalla portata dei bambini e degli animali. Il prodotto non è destinato al consumo. Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di utilizzo improprio.

Instrucciones de reparación de parachoques

Importante:
Lea las instrucciones cuidadosamente y en lo posible haga una reparación en un pedazo de plastico viejo

1. Limpie el área afectada a fondo con alcohol convencional o alcohol de quemar.

Es necesario, quitar residuos de productos a base de silicona, con un limpiador de silicona especial. Si al área dañada le sobresalen astillas o esta aspera, será necesario empapelarla con papel de lija, o con una hoja de afeitar. El área dañada debe estar completamente suave y limpia de grasa y aceite antes de efectuar la reparación,

2. La reparación de raspaduras, arañazos y daños similares:

Corte un pedazo suficientemente grande de acuerdo al área dañada, de la cinta epoxica adjunta. Amase la cinta epóxica alrededor de 1 minuto con los dedos para que los dos componentes se mezclen. Dele una forma de pelota y presionela en el área dañada. Insertar la masa en el daño, ayudandose para ello con la espátula de ser necesario hasta que el daño esté relleno. Después de unos 25 minutos la masa epóxica estará lista para ser trabajada y podrá ser lijada con el papel de lija adjunto.

3. Reparación de agujeros en el parachoques:

Utilice la cinta epóxica para fijar los fragmentos sueltos y llenar el daño. Ventajoso sería accesar por la parte posterior de la zona dañada. Si esto no es posible, por favor, rellene el daño por la parte delantera con la cinta epóxica. Distribuir uniformemente la masa en los lugares dañados y dejar secar durante unos 25 minutos. Luego lija la superficie con el papel de lija incluido.

TIP:

Si el amasar de la cinta epóxica es duro y difícil, usted puede cortarlo en pedazos pequeños con un cuchillo y hacer el amasado mas fácil. Si el guarda choques no está pintado de negro obtenga en su negocio local de pinturas el color correcto. El número del color del vehículo suele encontrarse en el libro de mantenimiento de su vehículo. La pintura plástica adjunta es para retocar el área de reparación a su esplendor original y el color. El color es sólo para negro parachoques plástico adecuado.

Uso y almacenamiento

Proteger de la luz solar. Proteger de temperaturas demasiado reducidas o elevadas. Siga las instrucciones de uso para evitar riesgos en humanos y en el medio ambiente. Manténgase fuera del alcance de niños y animales. Producto no apto para el consumo. No asumimos ninguna responsabilidad por errores en su aplicación.